

# E9 - Gempel the Doppelganger

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Saria (Gorilla)**

Seiichi and the wounded Louise set off  
from Barbador Magic Academy.

**[00:06] Saria (Gorilla)**

After they arrived,

**[00:09] Saria (Gorilla)**

the Wimberg Kingdom and the Demon Kingdom  
successfully forged their alliance.

**[00:15] Saria (Gorilla)**

Meanwhile, back at Barbador Magic Academy,

**[00:19] Saria (Gorilla)**

Airin was acting somewhat suspiciously...

**[00:25] (Flashback) Fake Airi (Gempel)**

Guess it's about time.

**[00:30] Saria (Gorilla)**

This week, we're starting with what  
happened at Barbador Magic Academy

**[00:35] Saria (Gorilla)**

shortly after Seiichi left  
for the Wimberg Kingdom.

**[00:39] Brud**

Seiichi-sensei, take care.

**[00:43] Lulune**

Well, time to head back to the cafeteria.

**[00:46] Oliga**

That's all you ever do, glutton.

**[00:49] Artoria**

All right, back to the classroom.

**[00:52] Brud**

Time to head back.

**[00:52] Agnos**

I wish I could have gone with the boss man.

**[00:53] Lulune**

Time to eat more!

**[00:54] Oliga**

You *still* want to eat?

**[01:01] Kannazuki**

What's wrong? You're usually much more lively.

**[01:05] Airi**

You think Sei-chan will be okay?

**[01:08] Kannazuki**

It's Seiichi-kun we're talking about.

**[01:10] Kannazuki**

Of course he'll be fine.

**[01:12] Airi**

I hope you're right.

**[01:15] Airi**

I hope you're right.

**[01:19] Kannazuki**

Well, I'm going back to the classroom.

**[01:26] Gempel**

Will everything really be all right, Sei-chan?

**[01:30] Gempel**

Without you here at the academy?

**SIGN** The Fruit of Evolution 2:

**SIGN** The Fruit of Evolution 2:

**SIGN** Before I Knew It, My Life Had It Made

**SIGN** Before I Knew It, My Life Had It Made

**SIGN** Before I Knew It, My Life Had It Made

**SIGN** Gempel the Doppelganger

**[03:06] Gempel**

*I'm Gempel the Doppelganger.*

**[03:09] Gempel**

*The man who would one day be known as one of the top four of the Great Devil Order.*

**[03:13] Gempel**

*Believe it or not, when I was a child,*

**[03:15] Gempel**

*I grew up as an upper-class noble who didn't lack for anything.*

**[03:20] Gempel**

*But my heart never felt fulfilled.*

**[03:23] Gempel**

*I'd always realized it.*

**[03:26] Gempel**

*People weren't approaching me.*

*They were only after my status as a noble.*

**[03:33] Gempel**

*Even my parents didn't show me any love.*

**[03:36] Gempel**

*I was nothing more than a tool to inherit and continue their lineage.*

**[03:41] Gempel**

*No one paid attention to my true face.*

**[03:44] Gempel**

*The moment I fell into despair over that was the moment I lost my face.*

**[03:49] Agnos**

Airin? What are you doing?

**[03:52] Agnos**

This is the men's bathroom.

**[03:55] Gempel**

*One of Hiiragi Seiichi's students?*

**[03:57] Gempel**

*Perfect timing.*

**[03:58] Brud**

What are you doing here?

**[04:00] Airi**

I came here to crush you two.

**[04:03] Airi**

To make Sei-chan feel despair.

**[04:05] Brud**

Sei-chan? You mean Seiichi-sensei?

**[04:08] Agnos**

Airin! What in the world is wrong with you?!

**[04:10] Airi**

Here I go!

**[04:13] Agnos**

What the hell do you think you're doing?!

**[04:15] Airi**

Doppelganger!

**[04:17] Agnos**

S-So bright!

**[04:19] Saria**

This is what I'm doing!

**[04:21] Agnos**

S-Saria-san?

**[04:24] Brud**

Transformation magic?

**[04:27] Agnos**

Baird's got you beat in terms of power.

**[04:30] Saria**

I'm not so sure about that.

**[04:36] Brud**

She transformed?!

**[04:37] Brud**

Is that Airin's magic?!

**[04:39] Agnos**

Whoa, man, what's going on?

**[04:41] Saria (Gorilla)**

By the way, I can also copy their specs.

**[04:53] Agnos**

I didn't know Airin had  
an ability like this.

**[04:57] Saria (Gorilla)**

I'm...

**[04:59] Saria (Gorilla) & Gempel**

...not Airin!

**[05:00] Gempel**

My true identity is...

**[05:05] Gempel**

Gempel the Doppelganger, one of  
the Great Devil Order's top four!

**SIGN** Gempel the Doppelganger

**SIGN** Gempel the Doppelganger

**[05:10] Gempel**

Well? Surprised, aren't you?

**[05:13] Gempel**

When Seiichi gets back,  
I'll execute you before his eyes.

**[05:19] Gempel**

Hiiragi Seiichi.

**[05:21] Gempel**

I'll send everyone you  
cherish to the afterlife.

**[05:25] Gempel**

Starting with...

**[05:36] Gempel**

*A member of Hiiragi Seiichi's  
army, Lulune the Donkey.*

**[05:40] Gempel**

*I'll bet he'll feel utter  
despair when he loses*

**[05:43] Gempel**

*someone he's shared joys and sorrows with.*

**[05:46] Gempel**

Your life is mine!

**[05:50] Gempel**

What?!

**[05:51] Lulune**

My food is mine!

**[05:54] Lulune**

I won't let anyone take it!

**[05:57] Airi**

Huh? Food? I wasn't after that.

**[06:00] Gempel**

*I was after your life!*

**[06:02] Lulune**

Oh? Really?

**[06:04] Airi**

Really.

**[06:06] Lulune**

Now that I look at you,

**[06:07] Lulune**

you're Airin, from my class, right?

**[06:09] Gempel**

*This girl's an idiot!*

**[06:11] Airi**

Sorry for surprising you.

**[06:13] Lulune**

Don't worry about it.

**[06:14] Lulune**

So, why did you sneak up on me from behind?

**[06:17] Gempel**

*Overlook that part!*

**[06:19] Gempel**

*Not good! Is she onto me?!*

**[06:22] Lulune**

Are you...

**[06:27] Lulune**

hungry, by chance?

**[06:29] Airi**

Huh?

**[06:30] Airi**

O-Oh, yes, I am!

**[06:36] Lulune**

I see.

**[06:37] Lulune**

Then here's my favorite!

**[06:40] Lulune**

Bakudan!

**[06:41] Lulune**

Being hungry always makes you want to attack from behind, doesn't it?

**[06:46] Airi**

No, it doesn't.

**[06:48] Lulune**

You're the one who tried to save my master.

**[06:51] Lulune**

So have this as thanks.

**[06:53] Lulune**

Besides, it's nice to share food and eat it together every now and then.

**[06:59] Lulune**

You're our friend, Airin.

**[07:03] Lulune**

I wouldn't normally do this for others.

**[07:05] Lulune**

You're special.

**[07:10] Gempel**

*Friend...*

**[07:12] (Flashback) Gempel Boy**

Father, Mother.

**[07:14] (Flashback) Gempel Father**

Be quiet.

**[07:15] (Flashback) Gempel Father**

Today's meal is delicious.

**[07:17] (Flashback) Gempel Mother**

I'm so glad I made it.

**[07:35] Airi**

It's good.

**[07:38] Airi**

But why are you giving this to me?

**[07:41] Lulune**

Huh?

**[07:42] Lulune**

Well, partly to thank you  
for trying to save my master...

**[07:47] Lulune**

What? Is it stuck in your throat?

**[07:49] Airi**

N-No, it's just my allergies.

**[07:53] Lulune**

But food also tastes better  
when you eat with someone.

**[07:56] Lulune**

Now we're best friends!

**[08:02] Gempel**

*Best friends?!*

**[08:06] Gempel**

*You dumbass!*

**[08:07] Lulune**

Hey! Where are you going?!

**[08:09] Gempel**

*I also have empyema!*

**[08:25] Gempel**

*I might have failed earlier,*

**[08:27] Gempel**

*but it won't go that way this time!*

**[08:29] Gempel**

*Oliga, I'll be taking your life.*

**[08:33] Lulune**

Oliga-chan!

**[08:35] Oliga**

Oh, Glutton.

**[08:37] Lulune**

*When she gets close, I'll snap her neck!*

**[08:43] Lulune**

This girl?!

**[08:45] Oliga**

Here's an umbrella.

**[08:47] Oliga**

You didn't bring one, right?

**[08:51] Oliga**

You hold it, Lulune.

**[08:53] Oliga**

Since you're tall.

**[08:55] Lulune**

S-Sure.

**[08:56] (Flashback) Boy**

It's an upper-class noble! Get him!

**[09:01] (Flashback) Boy**

Hand over that damn umbrella!

**[09:02] (Flashback) Gempel Boy**

Hey! Give it back!

**[09:04] (Flashback) Boy2**

Gempel, I heard your family  
was stripped of its title.

**[09:09] (Flashback) Boy3**

All this time, you acted like  
you were so much better than us!

**[09:15] Lulune**

Why are you giving me an umbrella?

**[09:17] Lulune**

You'll get all wet yourself.

**[09:20] Oliga**

I'm fine.

**[09:21] Oliga**

You may be a glutton,

**[09:23] Oliga**

but you're a good girl who's  
always sharing food with me.

**[09:26] Oliga**

Besides, you're my buddy.

**[09:34] Gempel**

*I'm her buddy?!*

**[09:40] Gempel**

*You dumbass!*

**[09:41] Oliga**

Where are you going? You'll catch a cold.

**[09:43] Gempel**

*Idiots don't catch colds!*

**[09:50] Gempel**

*I swear, every single one of them...*

**[09:56] Gempel**

*That's...*

**[09:58] Gempel**

*Artoria the Calamity.*

**[10:01] Gempel**

*This time, I won't fail.*

**[10:03] Gempel**

*I'll finish her for sure.*

**[10:05] Lulune**

Doppelganger.

**[10:09] Seiichi**

Using the man she loves the most,

**[10:12] Seiichi**

Hiragi Seiichi.

**[10:14] Seiichi**

Continued in the second half.

**[10:23] Seiichi**

I want to be through  
the mountains by nightfall,

**[10:25] Seiichi**

so let's deal with this quickly.

**[10:26] Saria**

All right.

**[10:28] Saria**

Then I'll go buy us some drinks.

**[10:30] Seiichi**

Okay, thanks.

**[10:36] Saria**

Huh?

**[10:44] Saria**

What's the matter?

**[10:51] Saria**

Are you hurt anywhere?

**[10:55] Destra**

N-No, I was just recalling the past.

**[11:01] Destra**

It's nothing.

**[11:03] Destra**

I'm fine, young lady.

**[11:05] Seiichi**

Saria!

**[11:09] Saria**

I bought drinks, Seiichi.

**[11:13] Seiichi**

*Hey, have I seen him before?*

**[11:16] Destra**

*I found him.*

**[11:18] Destra**

You're Seiichi-sensei from  
Barbador Magic Academy, right?

**[11:22] Seiichi**

How do you know me?

**[11:24] Destra**

You're famous!

**[11:26] Destra**

I heard you're so super strong that  
the king of Wimberg relies on you!

**[11:31] Seiichi**

Huh? Really?

**[11:32] Saria**

Seiichi, you're amazing!

**[11:35] Destra**

I heard you're a real hero!

**[11:38] Seiichi**

What are you doing here all by yourself?

**[11:41] Destra**

Me?

**[11:42] Destra**

I'm on a journey.

**[11:44] Destra**

Searching for fun things to do.

**[11:46] Saria**

Wow, how nice!

**[11:48] Saria**

We're on our way back now.

**[11:51] Destra**

Hey...

**[11:52] Destra**

Sensei, are you happy right now?

**[11:57] Saria**

He is! Right, Seiichi?

**[12:00] Seiichi**

Y-Yeah.

**[12:03] Destra**

I'm jealous.

**[12:05] Seiichi**

Huh? What'd you say?

**[12:07] Destra**

Nothing. See you, Seiichi-sensei.

**[12:10] Saria**

You're leaving?

**[12:13] Destra**

It's okay.

**[12:14] Destra**

We'll meet again for sure.

**[12:17] Destra**

Bye-bye.

**[12:37] Seiichi**

Hey, Ar!

**[12:41] Artoria**

S-Seiichi?

**[12:43] Artoria**

Why are you here?

**[12:45] Artoria**

What about Wimberg? What about Saria?

**[12:48] Seiichi**

I came back all by myself  
because I wanted to see you alone.

**[12:53] Seiichi**

You're the only one I have  
eyes for right now, Ar.

**[12:56] Artoria**

Wh-Where is this coming from?

**[13:00] Seiichi**

Ar, may I hug you?

**[13:04] Artoria**

Wh-What are you saying?

**[13:09] Artoria**

S-Sei—

**[13:12] Gempel**

*Got you.*

**[13:16] Artoria**

What are you saying?!

**[13:21] Artoria**

What has gotten into you?!

**[13:25] Artoria**

Seiichi!

**[13:27] Artoria**

Seiichi, are you okay?!

**[13:29] Gempel**

*Does this Seiichi guy go  
through this all the time?*

**[13:30] Artoria**

Sorry, it was force of habit!

**[13:33] Artoria**

B-But...

**[13:35] Artoria**

I really was worried about you back then.

**[13:42] Artoria**

I'm truly glad you came back to life.

**[13:47] Gempel**

*I'm the one who brought  
him back to life, though.*

**[13:50] Artoria**

I told you before, right?

**[13:52] Artoria**

People call me the Calamity,

**[13:54] Artoria**

but you accepted everything  
about me, and I'm grateful for that.

**[13:59] Artoria**

So I want to accept everything about you, too.

**[14:04] Seiichi**

Everything...

**[14:08] Gempel Boy**

*No one pays attention to my  
feelings, to my true face.*

**[14:18] Seiichi**

Why?

**[14:21] Artoria**

I-Isn't that obvious?

**[14:23] Artoria**

Because I—

**[14:25] Seiichi**

You?

**[14:27] Artoria**

Because I love you!

**[14:29] Seiichi**

L-L-L...

**[14:35] Seiichi**

L-Love?

**[14:37] Artoria**

So, Seiichi, go ahead... and hug me!

**[14:46] Gempel**

*Is Hiiragi Seiichi really such a good guy?!*

**[14:52] Artoria**

H-Huh?

**[14:55] Artoria**

Don't ignore me!

**[14:56] Seiichi**

Again?!

**[15:02] Gempel**

*Why do they all adore  
Hiiragi Seiichi so much?*

**[15:06] Gempel**

*I decided to spend some time  
as Seiichi in order to find out.*

**[15:12] Beatrice**

Everyone did so well on their last quiz.

**[15:14] Beatrice**

It's thanks to you, Sensei!

**[15:15] Seiichi**

Oh, no, that's not true.

**[15:17] Beatrice**

Thank you so much.

**[15:24] Seiichi**

This is quite a feast!

**[15:26] Barnabus**

It's nice to eat outdoors like this  
every once in a while.

**[15:31] Oliga**

The air is nice, too.

**[15:33] Lulune**

Yeah! This air is yummy!

**[15:36] Seiichi**

Lulune, you mean the sandwiches, not the air.

**[15:40] Lulune**

Naturally!

**[15:44] Gempel**

*Not good!*

**[15:45] Gempel**

*I was planning to learn  
why they adore Seiichi,*

**[15:48] Gempel**

*but I've started enjoying this school life!*

**[15:52] Artoria**

So, Principal...

**[15:54] Artoria**

You wanted to discuss  
something with us, didn't you?

**[15:58] Barbanus**

Yes, actually.

**[16:00] Barbanus**

It's about the Great Devil Order.

**[16:04] Oliga**

You did say that the day  
of the final battle was close.

**[16:08] Barnabus**

That's right.

**[16:09] Barnabus**

What I want to talk to you about is...

**[16:16] Artoria**

What's this doing here?!

**[16:17] Seiichi**

Hmph. It's probably a monster that was awakened by the Great Devil's pulse.

**[16:27] Oliga**

This thing's strong!

**[16:29] Barnabus**

Get away from it right now!

**[16:32] Artoria**

I'd love to, but...

**[16:46] Artoria**

Seiichi!

**[16:48] Oliga**

Onii-chan, you're amazing!

**[16:49] Lulune**

You're so reliable, Master!

**[16:53] Barnabus**

That makes it clear.

**[16:56] Barnabus**

To be honest, I've sensed an evil presence here at the academy lately,

**[17:01] Barnabus**

but I hadn't been able to locate it.

**[17:05] Barnabus**

He's an assassin sent by the Great Devil Order.

**[17:11] Oliga**

What's wrong, Onii-chan?

**[17:12] Oliga**

You don't look happy.

**[17:14] Seiichi**

That's not true. I'm always with—

**[17:17] Kannazuki**

Hold it right there!

**[17:22] Artoria**

Kannazuki Karen? Why are you here?

**[17:25] Kannazuki**

You might be able to deceive their eyes,

**[17:27] Kannazuki**

but you can't deceive my nose!

**[17:30] Kannazuki**

That man isn't Seiichi-kun!

**[17:39] Oliga**

Onii-chan?

**[17:40] Lulune**

S-Seriously?

**[17:42] Artoria**

Do you... h-have any proof of that?

**[17:46] Kannazuki**

I have evidence!

**[17:53] Lulune**

Airin?

**[17:54] Kannazuki**

The one who approached Lulune  
several days ago was a fake Airin.

**[17:59] Kannazuki**

I rescued the real one from  
the academy's chicken coop.

**[18:03] Airi**

Man, you really saved me from that one!

**[18:07] Airi**

I don't know what happened,

**[18:09] Airi**

but when I came to, I was with the chickens.

**[18:15] Kannazuki**

Even if you can copy his  
appearance and abilities,

**[18:18] Kannazuki**

you can't copy Seiichi-kun's  
fragrant body odor.

**[18:23] Artoria**

Then... who in the world are you?

**[18:28] Gempel**

Guess the cat's out of the bag now!

**[18:31] Kannazuki**

So bright!

**[18:35] Kannazuki**

I'm one of the Great Devil Order's top four,

**[18:38] Kannazuki**

Gempel the Doppelganger.

**[18:40] Barnabus**

One of the Great Devil Order's top four?!

**[18:45] Gempel**

You're right.

**[18:47] Gempel**

I used the chaos of the fight  
between Seiichi and the apostles

**[18:52] Gempel**

to swap places with that lady there.

**[18:57] Artoria**

Why would you do that?!

**[18:59] Gempel**

Because I want to capture you all  
and eliminate you in front of Seiichi.

**[19:03] Gempel**

That's the best strategy for  
plunging him into the pit of despair!

**[19:08] Lulune**

What?!

**[19:11] Gempel**

At least, that was the plan before  
I became Seiichi and realized something.

**[19:16] Gempel**

I lived my entire life  
without being loved by anyone,

**[19:21] Gempel**

so I never cared if anyone else died.

**[19:25] Gempel**

But now, I think I understand.

**[19:27] Gempel**

Losing the people precious  
to you is a very sad thing.

**[19:34] Gempel**

That's why I couldn't help saving you all.

**[19:39] Gempel**

I'm such an idiot.

**[19:42] Artoria**

You...

**[19:47] Gempel**

From now on, I think I'll try to find  
someone to accept me like Seiichi did.

**[19:52] Gempel**

Someone who will be fond of me.

**[19:54] Gempel**

At least, that's how I want to live.

**[19:57] Gempel**

Though I doubt I'll ever measure up to him.

**[20:02] Gempel**

Later.

**[20:05] Kannazuki**

You can do it.

**[20:08] Kannazuki**

I can smell that potential in you.

**[20:14] Gempel**

Thanks, lady with the keen nose.

**[20:21] Artoria**

Should we really just let him go?

**[20:24] Barnabus**

With his power, it would be  
a trivial matter to kill us all.

**[20:30] Barnabus**

Yet he didn't do that.

**[20:33] Barnabus**

So I want to believe in him.

**[20:37] Barnabus**

I want to believe there's a ray of hope

**[20:40] Barnabus**

for those who have made mistakes, as well.

**[20:52] Gempel**

Well, what should I do now?

**[21:02] Gempel**

You, huh?

**[21:05] Gempel**

Perfect timing.

**[21:07] Gempel**

I'm leaving the Great Devil Order.

**[21:12] Gempel**

I don't care about all this despair  
and Great Devil stuff anymore.

**[21:16] Gempel**

So I'm going to find someone  
to love, who'll love m—

**[21:34] Saria**

That boy was cute, wasn't he?

**[21:36] Seiichi**

Yeah, he was.

**[21:40] Saria**

What's the matter?

**[21:41] Seiichi**

Well...

**[21:42] Seiichi**

I just feel like I've seen him  
somewhere before.

**[23:21] Guscle**

Everyone, the battle against  
the Great Devil Order is nigh!

**[23:24] Guscle**

So let's put our spirit into it!

**[23:26] All**

Yeah!

**[23:31] Vitor**

Now, let's commence the operation.

**[23:35] Seiichi**

A murderer is on the loose

in that crazy guild!

**[23:38] Seiichi**

The victim is the pacifier man!

**[23:39] Seiichi**

Wait, who's that?

**[23:40] Seiichi**

Guscle and the others set out to resolve it,

**[23:42] Seiichi**

but wait, will I get to show up at all?!

**[23:44] Seiichi**

Next time: "Vitor the Resonance."

***SIGN*** Next Time

Victor the Resonance

**[23:46] Seiichi**

It's a sausage fest of perverted gentlemen showing off!

---

Revision #1

Created 2024-04-29 18:34:17 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:34:18 UTC by whimsee